



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда
по правам человека. Российское
издание» № 9 (171)/2016 г.

Журнал зарегистрирован
в Министерстве
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77-13585
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель
ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Суцеская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 258-5601
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 9.09.2016 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге
«Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге
Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «ЛАННЕР»
105005 г. Москва, ул. Радио,
д. 24, корп. 1

Формат 60 × 84/8,
гарнитура CharterITC
Усл.-печ. листов 19
Печать офсетная
Тираж 2 100 экз. Заказ № 161648

© ООО «Развитие правовых
систем», 2016 г.

Перепечатка материалов
«Бюллетеня Европейского Суда
по правам человека» без разрешения
ООО «Развитие правовых систем»
не допускается

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека
© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

Представляем вам сентябрьский номер нашего журнала, который открывается эксклюзивным интервью Председателя Европейского Суда по правам человека Гвидо Раймонди. В связи с отмечаемым в этом году двадцатилетием вступления России в Совет Европы наша редакция обратилась к руководителю Суда с просьбой ответить на ряд вопросов. Мнения, высказанные Г. Раймонди, его отношение к ряду животрепещущих проблем представляют огромный интерес, поскольку председатели Европейского Суда довольно редко, впрочем, как и все судьи, выступают в средствах массовой информации и даже в специализированных научных изданиях с комментариями о текущей ситуации во взаимодействии стран – членов Совета Европы и Европейского Суда по правам человека.

Далее, в номере публикуется статья Эндрю Джемшевского – одного из самых опытных работников Генерального секретариата Совета Европы, который отдал этой службе много лет. С любезного разрешения германского издателя Норберта Энгеля мы публикуем перевод статьи Э. Джемшевского о механизме избрания судей Европейского Суда – одной из самых деликатных процедур в деятельности Парламентской Ассамблеи Совета Европы. От личности национального судьи Европейского Суда зависит очень многое в ходе рассмотрения дел против соответствующего государства, и избрание судьями лучших юристов Европы – важнейшая функция и задача Парламентской Ассамблеи Совета Европы.

Также мы представляем вашему вниманию текст Брюссельской декларации – одно из этапных документов в процессе реформирования страсбургского контрольного механизма и повышения его эффективности.

В этом номере вы сможете познакомиться с обзором практики Суда за апрель этого года, подготовленным Секретариатом Суда. Из рассматриваемых в нем постановлений и решений обращает на себя внимание Постановление по делу «Новикова и другие против Российской Федерации», затрагивающее вопросы применения статьи 10 Конвенции в ситуации с задержанием и привлечением к административной ответственности участников одиночного пикета.

Кроме традиционного обзора практики Суда в номере публикуются также переводы полных текстов шести постановлений Европейского Суда по российским делам.

Необходимо отметить, что с начала сентября на сайте Европейского Суда заработал новый поисковый механизм SOP, дающий возможность по номеру жалобы узнать стадию ее рассмотрения. Пока что он доступен на английском, французском и некоторых других языках, но Совет Европы обещает в ближайшем будущем и русскоязычную версию. С помощью SOP можно получить информацию по всем делам, находящимся на различных этапах рассмотрения во всех судебных форматах – от единоличного судьи до Большой Палаты. Правда, с двухмесячным временным лагом после каждого процессуального действия.

Кроме того, напоминаем об открытом предзаказе на книгу коллектива авторов, ведущих ученых и практикующих в Европейском Суде юристов – Дэвида Харриса, Майкла О'Бойла, Эдварда Бейтса и Карлы Бабли, «Право Европейской конвенции по правам человека». Это уникальный постатейный комментарий, считающийся одним из лучших и впервые издаваемый на русском языке. Подробности – на нашем сайте: http://echr.today/books/pravo_evropeyskoy_konventsii_po_pravam_cheloveka, а также в ближайшем номере нашего журнала.

Следите за нашими публикациями на сайте www.echr.today и на Facebook. А мы уже скоро вернемся к вам с октябрьским номером!

Главный редактор

Юрий Берестнев

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫМИ СУДЬЯМИ ОСТАЕТСЯ НАИЛУЧШИМ СПОСОБОМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ЗАЩИТЫ ПРАВ ОТ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ

В 2016 году исполнилось 20 лет с момента вступления России в Совет Европы. За прошедший период Европейским Судом вынесено немало дел против Российской Федерации, затрагивающих самые разнообразные вопросы и нарушения различных статей Конвенции. Какие изменения произошли за этот период в отношениях между Россией и Европейским Судом, как повлияли российские дела на прецедентную практику? На эти и другие вопросы редакции нашего издания любезно согласился ответить Председатель Европейского Суда по правам человека Гвидо Раймонди.

Редакция: Уважаемый господин Председатель, прошло более 20 лет с момента вступления Российской Федерации в Совет Европы и почти 20 лет с момента ратификации Европейской конвенции о защите прав человека и присоединения России к страсбургскому контрольному механизму защиты прав и свобод.

В этой связи как, по Вашему мнению, эти события и последующая почти 20-летняя практика рассмотрения «российских дел» повлияли на развитие правовых позиций Европейского Суда? Есть ли такая проблематика, которая способствовала развитию страсбургского права именно благодаря «российским делам»? Или «российские дела» лишь повторяли уже все те проблемы, через которые уже прошли в предыдущий период другие государства — участники Конвенции?

Г. Раймонди: В течение почти 10 лет, в период между 2002 и 2012 годами, Российская Федерация была на первом месте как по количеству поданных жалоб, так и по количеству зарегистрированных жалоб, находившихся в производстве в Европейском Суде. Ситуация изменилась в 2013 году благодаря новым методам работы Европейского Суда и вкладу со стороны российских властей, которые направили в Европейский Суд юристов для оказания помощи в ликвидации отставания в работе с накопившимися делами.

Несмотря на эти перемены, Россия наряду с Украиной и Турцией остается в ведущей тройке стран по количеству жалоб. Хотя большое количество жалоб (до 90%) оказываются неприемлемыми и отклоняются без рассмотрения по существу, немало жалоб оканчиваются выводом о нарушении Конвенции или улаживаются государством-ответчиком после коммуникации. Это большое количество дел имеет последствия для обеих сторон: и для Европейского Суда, и для России. Позвольте мне начать с Европейского Суда. Чтобы быть кратким, скажу, что в 2015 году 29 постановлений и решений в отношении России были отобраны Европейским

Судом к публикации и включали дела 1-й и 2-й категории важности, то есть имели значение для развития прецедентного права. Это составляет около 10% от всех подобных дел, разрешенных Европейским Судом в 2015 году. Это наиболее существенные и значимые дела, по которым устанавливаются стандарты проверки и которые, таким образом, относятся ко всем государствам.

Приведу лишь пару примеров. Постановление по делу «Захаров против Российской Федерации», вынесенное в декабре 2015 года Большой Палатой Европейского Суда, представляет интерес по ряду причин. Во-первых, потому что Большая Палата разрешила фундаментальный вопрос для сегодняшнего общества: о негласном наблюдении за гражданами. Во-вторых, с точки зрения приемлемости жалоб для их рассмотрения по существу, так как Европейский Суд установил, что заявитель был вправе утверждать, что является жертвой нарушения Конвенции, хотя он и не продемонстрировал, что сам был объектом каких-либо мер наблюдения. Учитывая отсутствие средства правовой защиты на внутригосударственном уровне, вместе с негласным характером мер и, принимая во внимание тот факт, что эти меры влияют на всех пользователей услуг мобильной телефонной связи, Европейский Суд рассмотрел российское законодательство абстрактно. Это привело нас к выводу о том, что нормы законодательства Российской Федерации, регулирующие перехват сообщений, не содержат необходимых гарантий против произвола. Также, установив недостатки в законодательстве, мы решили, что по делу имело место нарушение статьи 8 Конвенции. Это дело вызвало большой интерес. Издательство Оксфордского университета сочло его одним из 10 самых важных событий в международном праве в прошлом году (<http://blog.oup.com/2016/01/top-ten-developments-international-law-2015>).

Как отражение продолжающейся концентрации усилий Европейского Суда на приоритетных делах, то есть на делах по неотложным и серьезным жалобам на нарушения Конвенции, почти половина таких дел против России касается жалоб по статьям 2 и 3 Конвенции. Большинство этих дел касается прошлых событий на Северном Кавказе. Некоторое количество дел касалось более глобальных проблем депортации и высылки из страны. В частности, Постановление по делу «Л.М. и другие против Российской Федерации» стало первым постановлением, вынесенным Европейским Судом по вопросу депортации мигрантов в Сирию.

Редакция: Европейский Суд как единый постоянно действующий суд в нынешнем своем виде функционирует с 1 ноября 1998 года, то есть почти 20 лет. За эти годы страсбургский механизм продолжал развиваться и совершенствоваться.

Каким Вы видите Европейский Суд еще через 20 лет его существования, в 2036 году? Какое место он будет занимать в жизни сотен миллионов европейцев?

Г. Раймонди: Будущее очень трудно предсказывать, тем более во времена постоянных перемен. Европейский Суд не может оставаться незатронутым этими изменениями. Многие из этих событий являются очень тревожным и ставят новые задачи перед старыми и устоявшимися институтами, включая международные организации. Для того, чтобы справиться с новыми вызовами, эти институты должны быть в состоянии адекватно и эффективно реагировать на события и должны продолжать давать полезные ответы, ценные для общества.

В перспективе я надеюсь, что Европейский Суд сможет поддерживать и развивать диалог с судебной властью государств-участников, в первую очередь с судебским корпусом и, в частности, с высшими судами. Применение Конвенции национальными судьями остается наилучшим способом обеспечения эффективной защиты прав от злоупотреблений. Именно внутригосударственные суды должны гарантировать, что принципы толкования, разработанные в прецедентном праве Европейского Суда, интегрируются в правовую ткань наций. Хотелось бы надеяться, что средства и способы дальнейшего развития этого диалога, такие, как Протокол №16 к Конвенции, который предусматривает возможность дачи Европейским Судом консультативных заключений по запросам из стран-участниц, а также экспертную сеть среди высших судов, которая вскоре должна начать работу в полном объеме, приведут к реальным улучшениям.

Редакция: Одной из важнейших задач страсбургского контрольного механизма является всемерное способствование применению Европейской конвенции и правовых позиций Европейского Суда на национальном уровне. Совет Европы и Европейский Суд находятся в постоянном диалоге с национальными судами, профессиональным юридическим сообществом государств – участников Конвенции по имплементации практики Европейского Суда в национальные правовые системы.

Фундаментальной проблемой в этой связи представляется перевод практики Суда на национальные языки, не являющиеся официальными языками Конвенции.

Крупнейшими по количеству жалоб, поступающих в Европейский Суд, являются страны, где официальными языками Европейского Суда владеет незначительная часть их многомиллионного населения (Россия, Украина, Турция, Польша, Италия и др.), и даже среди профессионального сообщества юристов (адвокатов) доля людей, свободно владеющих английским или французским языком в такой степени, чтобы понимать сложные правовые конструкции Европейского Суда, очень невелика.

В этой связи считаете ли Вы, что Совет Европы должен продолжать всемерно поддерживать, а, возможно, и наращивать свои усилия по поддержке национальных институтов и в первую очередь

неправительственных структур, занимающихся решением этой задачи?

Г. Раймонди: Вопросы, которые Европейский Суд систематически рассматривает, не чужды российским юристам. К этим вопросам относятся переполненность в местах лишения свободы, длительность и обоснованность содержания под стражей до суда, жестокое обращение с задержанными в отделениях полиции, поиск справедливого баланса между интересами личности и демократического общества в сферах свободы религии, свободы слова, охраны частной жизни и свободы собраний. Перевод таких постановлений Европейского Суда и их распространение являются крайне важным вопросом.

Со стороны Европейского Суда мы прилагаем значительные усилия. Вы знаете, что HUDOC, база данных Европейского Суда, имеет интерфейс на русском языке, чтобы облегчить поиск для русскоязычных специалистов. В эту систему были добавлены более тысячи переводов на русский язык. Все основные поисковые документы, подготовленные Секретариатом Европейского Суда, такие как Практическое руководство по приемлемости жалоб для их рассмотрения по существу, тематические обзоры по применению конкретных статей Конвенции и информационные материалы также переведены и доступны на интернет-портале Европейского Суда.

Однако, действительно, основная масса этой очень важной работы продлевается заинтересованными российскими коллегами, и я подчеркиваю, насколько я ценю эти усилия. Мы знаем, что переводы тысяч постановлений и решений Суда стали доступны гражданам при помощи различных средств, в том числе через национальные базы правовых данных; юридические журналы публикуют переводы и обзоры постановлений и решений Европейского Суда. Верховный Суд Российской Федерации предпринимает регулярные и достойные похвалы усилия, чтобы держать судей страны в курсе соответствующей практики Европейского Суда, и не только по делам в отношении России. Я надеюсь, что для нового поколения судей и адвокатов европейские стандарты прав человека станут частью их повседневного инструментария.

Я хотел бы также подчеркнуть важность того, что российские судьи посещают Европейский Суд. В 2015 году, например, 48 российских судей посетили Европейский Суд, и с ними проводились тренинги по вопросам применения Конвенции. Это весьма важно, и я придаю большое значение этим визитам, которые делают Конвенцию и нашу прецедентную практику более привычными для российских судей. Конечно, число участников таких посещений ограничено, но это только начало, и оно чрезвычайно важно для будущего.

Большое спасибо за Ваши ответы!

Содержание

Информационный бюллетень № 195 по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека¹

«Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» [Information Note on case-law of the European Court of Human Rights]. April, 2016. № 195, составленный отделом Секретариата по информации и публикации прецедентной практики, содержит описания дел, отмеченных секретарями секций и руководителем упомянутого отдела в качестве представляющих особый интерес, а также рассмотренных Большой Палатой Европейского Суда по правам человека².

По жалобе о нарушении статьи 2 Конвенции

Вопрос о правомерности применения силы

Вопрос об эффективном расследовании

Джангёз и другие против Турции. 10
[Cangöz and Others v. Turkey] (№ 7469/06)

По делу обжалуются убийство из огнестрельного оружия родственников заявителей представителями сил безопасности и неэффективность последующего расследования этого обстоятельства. *По делу допущено нарушение требований статьи 2 Конвенции.*

По жалобам о нарушении статьи 3 Конвенции

Вопрос о запрещении унижающего достоинство обращения

Казан против Румынии. 10
[Cazan v. Romania] (№ 30050/12)

По делу обжалуется жестокое обращение с адвокатом, представлявшим клиента в отделе полиции. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

Вопрос о запрещении унижающего достоинство обращения

Джангёз и другие против Турции. 11
[Cangöz and Others v. Turkey] (№ 7469/06)

По делу обжалуется демонстрация тел родственников заявителей на военной базе для осмотра прокурором и врачами. *По делу требования статьи 3 Конвенции нарушены не были.*

Вопрос о запрещении бесчеловечного или унижающего достоинство наказания

Мюррей против Нидерландов. 12
[Murray v. Netherlands] (№ 10511/10)

По делу обжалуется де-факто несмягчаемость пожизненного заключения, примененного к заключенному, страдавшему психическим заболеванием. *По делу допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.*

¹ Перевод с английского и французского языков Г.А. Николаева.

² Далее – Европейский Суд (примеч. переводчика).

По жалобе о нарушении статьи 5 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 5 Конвенции

Вопрос о правомерности лишения свободы

Казан против Румынии 14
[Cazan v. Romania] (№ 30050/12)

По делу обжалуется удержание адвоката в отделе полиции в течение менее чем 10 минут. По делу требования статьи 5 Конвенции нарушены не были.

По жалобам о нарушении статьи 6 Конвенции

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (гражданско-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

Трапезников и другие против Российской Федерации 14
[Trapeznikov and Others v. Russia] (№№ 5623/09 и др.)

По делу обжалуется существующая надзорная процедура в гражданских делах заявителей после реформы 2008 года в соответствии с требованием правовой определенности. По делу требования статьи 6 Конвенции нарушены не были.

По жалобе о нарушении пункта 1 статьи 6 Конвенции (уголовно-правовой аспект)

Вопрос о соблюдении права на справедливое судебное разбирательство дела

Кашлев против Эстонии 16
[Kashlev v. Estonia] (№ 22574/08)

По делу обжалуется решение апелляционного суда об отмене оправдательного приговора на основе собственной оценки доказательств, рассмотренных судом первой инстанции. По делу требования статьи 6 Конвенции нарушены не были.

По жалобам о нарушении статьи 8 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на уважение личной жизни

Позитивные обязательства

Р.В. против Венгрии 17
[R.B. v. Hungary] (№ 64602/12)

По делу обжалуется неадекватное расследование оскорблений расистского характера, направленных в отношении цыганки. По делу допущено нарушение требований статьи 8 Конвенции.

Вопрос о соблюдении права на уважение жилища

Иванова и Черкезов против Болгарии	18
[Ivanova and Cherkezov v. Bulgaria] (№ 46577/15)	

По делу обжалуется приказ о сносе жилища заявителей за нарушение строительных правил при отсутствии оценки пропорциональности.
Снос составит нарушение требований Конвенции.

По жалобе о нарушении статьи 9 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу религии

Вопрос о соблюдении права на свободу исповедовать религию или убеждения

Иззеттин Доган и другие против Турции	19
[İzzettin Doğan and Others v. Turkey] (№ 62649/10)	

По делу обжалуется отказ в разрешении проводить публичные религиозные службы членам алавитской конфессии. *По делу допущено нарушение требований статьи 9 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 10 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу выражения мнения

Новикова и другие против Российской Федерации	22
[Novikova and Others v. Russia] (№№ 25501/07 и др.)	

По делу обжалуются задержание и привлечение к административной ответственности участников одиночных пикетов за нарушение требования о предварительном уведомлении. *По делу допущено нарушение требований статьи 10 Конвенции.*

По жалобе о нарушении статьи 11 Конвенции

Вопрос о соблюдении права на свободу объединения с другими

Народно-республиканская партия против Турции	24
[Cumhuriyet Halk Partisi v. Turkey] (№ 19920/13)	

По делу обжалуется непредсказуемая с правовой точки зрения и поэтому незаконная конфискация активов политической партии. *По делу допущено нарушение требований статьи 11 Конвенции.*

По жалобам о нарушении статьи 14 Конвенции

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 3 Конвенции)

М.С. и А.С. против Румынии	26
[M.C. and A.C. v. Romania] (№ 12060/12)	

По делу обжалуется уклонение от принятия во внимание возможных дискриминационных мотивов в расследовании гомофобного нападения. *По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.*

Вопрос о запрещении дискриминации (в контексте статьи 9 Конвенции)

Иззеттин Доган и другие против Турции. 27
[İzzettin Doğan and Others v. Turkey] (№ 62649/10)

По делу обжалуется различие в обращении между последователями алавитской веры и гражданами, относящимися к большинству последователей ислама. По делу допущено нарушение требований статьи 14 Конвенции.

По жалобам о нарушении статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции

Вопрос о соблюдении права на уважение собственности

Лукац против Румынии. 27
[Lukats v. Romania] (№ 24199/07)

По делу обжалуется пятилетний план выплат, введенный для устранения задержек компенсации имущественных потерь, связанных с войной. По делу требования статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции нарушены не были.

Вопрос о правомерности контроля государства за использованием имущества

Иванова и Черкезов против Болгарии 28
[Ivanova and Cherkeзов v. Bulgaria] (№ 46577/15)

По делу обжалуется приказ о сносе жилища заявителей за нарушение строительных правил. Снос не составит нарушение требований Конвенции.

По жалобе о нарушении статьи 4 Протокола № 7 к Конвенции

Вопрос о недопустимости повторного осуждения или наказания

Пальмен против Швеции 28
[Palmén v. Sweden] (№ 38292/15)

По делу обжалуется отзыв лицензии на огнестрельное оружие полицейским органом после осуждения за нападение. Жалоба признана неприемлемой для рассмотрения по существу.

РЕШЕНИЯ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

Суд Европейского союза (СЈЕU)

Пал Араньюши и Роберт Кэлдэрау (объединенные дела) 29
[Pál Aranyosi and/et Robert Căldăraу] (№№ C-404/15 и C-659/15 PPU)

Процедура работы по исполнению европейского ордера на арест в случае действительной угрозы бесчеловечных или унижающих достоинство условий заключения в выдавшем ордер государстве.

Межамериканский суд по правам человека

Община Пунта Пьедра Гарифуна против Гондураса. 30 [Punta Piedra Garifuna Community v. Honduras] (Series C, № 304)

Обязанность гарантировать эффективное использование коллективной территории коренных и племенных народов с помощью очистки титула.

Избранные постановления (решения) Европейского Суда по правам человека по жалобам против Российской Федерации

Выбор постановлений (решений), публикуемых в номере, диктуется важностью изложенных в них правовых позиций для внутригосударственной судебной практики¹.

Патранин против Российской Федерации. 33 [Patranin v. Russia] (№ 12983/14)

Заявитель, отбывающий наказание в исправительной колонии в Республике Татарстан, жаловался на то, что ему не было оказано надлежащего лечения во время нахождения под стражей, а также на то, что власти Российской Федерации не исполнили требование Европейского Суда о проведении медицинского обследования экспертами, независимыми от системы исполнения наказания.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статей 3 (запрещение пыток), 13 (право на эффективное средство правовой защиты) и 34 Конвенции (право на индивидуальную жалобу), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

A.L. (X.W.) против Российской Федерации 50 [A.L. (X.W.) v. Russia] (№ 44095/14)

Заявитель, утверждавший, что он является гражданином Российской Федерации, жаловался на решение властей о его депортации в Китай, где он рискует оказаться на скамье подсудимых и быть приговоренным к смертной казни. Он также жаловался на условия содержания в центре для содержания иностранных граждан и камере отделения полиции.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации в случае депортации заявителя в Китай нарушат требования статей 2 (право на жизнь) и 3 Конвенции (запрещение пыток), а также что они нарушили требования статьи 3 Конвенции. Европейский Суд обязал государство-ответчика выплатить заявителю 5 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Чукаев против Российской Федерации 67 [Chukayev v. Russia] (№ 36814/06)

Заявитель, проживавший до задержания в Астраханской области, жаловался на условия содержания (переполненность камер и антисанитария) в следственном изоляторе, непредставление адвоката после задержания, взыскание с него компенсации за услуги адвоката по назначению, который защищал его в суде надзорной инстанции, а также на невозможность допросить свидетеля обвинения. Заявитель также жаловался на перлюстрацию администрацией колонии его переписки с Европейским Судом.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статей 3 (запрещение пыток) и 8 Конвенции (право на уважение частной и семейной жизни), не допустив нарушений пункта 1 и подпункта «с» пункта 3 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство),

¹ Переводы Е.Г. Кольцова, Г.А. Николаева, Д.Г. Николаева.

и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 9 800 евро в качестве компенсации морального вреда.

Коркин против Российской Федерации 82 [Korkin v. Russia] (№ 48416/09)

Заявитель, проживающий в г. Москве, жаловался на применение к нему насилия и условия содержания под стражей, а также на условия этапирования из следственного изолятора в суд и обратно. Заявитель также обжаловал незаконный характер и чрезмерную длительность содержания под стражей и утверждал, что разбирательство по его уголовному делу было чрезмерно длительным.

Европейский Суд постановил единогласно, что в данном деле власти Российской Федерации, не допустив нарушения пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), нарушили требования статьи 3 (запрещение пыток) и пункта 1 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 8 250 евро в качестве компенсации морального вреда.

Р. против Российской Федерации 96 [R. v. Russia] (№ 11916/15)

Заявитель, гражданин Кыргызстана, утверждал, что его административное выдворение в эту страну составит негуманное обращение в связи с риском для его жизни и здоровья. Он также жаловался на произвольный характер содержания под стражей в центре временного содержания иностранных граждан и отсутствие эффективного судебного контроля над законностью содержания под стражей, а также на негуманное обращение со стороны сотрудников полиции.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации в случае экстрадиции заявителя нарушат требования статьи 3 Конвенции (запрещение пыток), а также что были нарушены требования статьи 3 и пунктов 1 и 4 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 26 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Новрук и другие против Российской Федерации 113 [Novruk and Others v. Russia] (№№ 31039/11, 48511/11, 76810/12, 14618/13 и 13817/14)

Заявители (пять человек, не являющихся гражданами Российской Федерации) обжаловали отказ российских властей предоставить им разрешения на временное проживание по причине наличия у них ВИЧ-инфекции.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 14 (запрещение дискриминации) в сочетании со статьей 8 (право на уважение частной и семейной жизни) Конвенции, и обязал государство-ответчика выплатить каждому заявителю по 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

НАШИ ПУБЛИКАЦИИ

Применение Конвенции о защите прав человека: наша общая ответственность 139

Декларация, принятая на Конференции
на высшем уровне, Брюссель, 27 марта 2015 г.

Эндрю Джемшевский. Критерии выборов судей Европейского Суда по правам человека 144